

بيونيس أيريس- مجموعة عمل GAC المعنية بحقوق الإنسان والقانون الدولي
الخميس، 22 يونيو، 2015 – من الساعة 02:00 م إلى 03:00 م
ICANN - بيونيس أيريس، الأرجنتين

شخص غير محدد: اليوم هو 22 يونيو 2015، اجتماع بيونيس أيريس رقم 53. اسم الغرفة هو أتاليا. الحدث هو ورشة عمل GAC المعنية بحقوق الإنسان والقانون الدولي.

ماريا ميلاغروس كاستانون سيون: سنبدأ اجتماعنا. طاب مساؤكم جميعاً، وشكراً لكم على حضوركم وإظهار اهتمامكم في هذه المسائل بالغة الأهمية لنا جميعاً.

جدول أعمال اليوم هو، أولاً، علينا محاولة الاتفاق على الاختصاصات. هذه الاختصاصات هي متداولة منذ شهرين، وبكل تأكيد، تتضمن الاختصاصات التي ترونها على الشاشة بعض التعليقات التي تم تقديمها في وقتها. ولكن بعدها ببضعة أيام، وردنا تعليقاً غير من وجه الأمر بأكمله، لذا سنرجع إلى ذلك.

المسألة الأخرى هي مجموعة عمل عبر المجتمع. سيعلمنا زميلنا نايلز تين أوفير بطريقة عمل مجموعة عمل عبر المجتمع على حقوق الإنسان. تتولى هذه المجموعة مسألتين: حقوق الإنسان والقانون الدولي.

زميلي برئاسة الجلسة هو مارك من بريطانيا العظمى، وسأطلب منه التحدث.

مارك كارفيل: نعم. شكراً لك ميلاغروس. طاب مساؤكم جميعاً، وتسرنني رؤية هذا العدد الكبير من الحاضرين في هذه الجلسة المهمة- الجلسة الافتتاحية لمجموعة عمل GAC المعنية بحقوق الإنسان وتطبيق القانون الدولي. إنها فترة مهمة.

أمثل المملكة المتحدة في المجلس الأوروبي. أصدرت لجنة وزراء المجلس الأوروبي مؤخراً مرسوماً بمسودة إعلان حول ICANN وحقوق الإنسان وحكم القانون. تم الاتفاق على ذلك في الأسابيع القليلة الماضية في ستراسبورغ، وبالطبع، يتمتع المجلس الأوروبية بتمثيل واسع مع 47 دولة عضوة، لذا فإن إعلان في الوقت المناسب من قبل لجنة الوزراء في ستراسبورغ- وهم سفراء عن الدول الأعضاء في ستراسبورغ- لتغطية دور ICANN الرئيسي ومسؤولياتها

ملاحظة: ما يلي عبارة عن تفريغ ملف صوتي إلى وثيقة نصية/أورد. فرغم الالتزام بمعيار الدقة عند التفريغ إلى حد كبير، إلا أن النص يمكن أن يكون غير كامل ودقيق بسبب ضعف الصوت والتصحيحات النحوية. وينشر هذا الملف كوسيلة مساعدة لملف الصوت الأصلي، إلا أنه ينبغي ألا يؤخذ كسجل رسمي.

فيما يتعلق بتقديم الحقوق واحترام الفقرات القانونية السائدة في هذا المجال بأكمله ضمن أنشطة ICANN، عمليات وضع السياسات، والقرارات المتخذة.

وأقدم لكم هذا كسياق ضمن أوروبا لهذه المسألة المهمة في جدول أعمال ICANN، وكما أشارت ميلاغروس للتو، إنها تتقاطع مع فريق عمل عبر المجتمع. يسرنا تواجد نايلز هنا معنا لمنحنا تحديثاً بأخر المستجدات حول فريق العمل، وأحد الأهداف الرئيسية لمجموعة عمل GAC هو البقاء على اطلاع وضمان تعزيز خطوط الاتصال مع فريق عمل عبر المجتمع بشكل مشترك، إذا جاز التعبير.

سأحدث بشكل سريع عن الخطوات المقبلة. ستعقد GAC بكامل لجانها جلسة قصيرة للغاية بشكل لا يُصدق (كما هو الضغط على أوقات جدول أعمالنا) لمدة نصف ساعة غداً من الساعة 2:00 إلى 2:30، حيث سنقدم أنا وميلاغروس تقريراً عن هذه الجلسة. سيتم عقد الجلسة في غرفة سان تيلمو المخصصة لـ GAC غداً الساعة 2:00. وبالطبع، سنقدم تقريراً على وجه الخصوص حول اللمسات النهائية على الاختصاصات بالنسبة لمجموعة عمل GAC، وبلا شك، سيشير نايلز أيضاً إلى النقاشات حول هذا يوم الأربعاء، إن كنت محقاً بالتاريخ، الساعة 9:30 في Retiro B.

وهذه هي مساهمتي لتمهيد الأجواء حول هذا العمل. ميلاغروس، هلا نرجع إليك للتحدث عن النظر بالاختصاصات إذا لم يكن لديك مانع؟ شكرًا.

هل يود أحدكم تقديم رأيه أو المساهمة حول مسودة الاختصاصات؟

ماريا ميلاغروس كاستانون سيون:

سوزان، ممثلة الولايات المتحدة، تفضلي؟

[غير مسموع]

سوزان راديل:

ماريا ميلاغروس كاستانون سيون: تم نشر مسودة الاختصاصات لإبداء التعليقات قبل شهرين. ولم نتلقَ تعليقات إلا من المجلس الأوروبي. وهذا كل شيء. لم نتلقَ أية تعليقات أخرى.

تلقينا التعليقات منكم، من الولايات المتحدة، ووردتنا بعد تاريخ إغلاق فترة تلقي التعليقات. وكما أذكر، أشارات تعليقاتكم إلى القانون الدولي. هلا تخبريننا بالمزيد عن ذلك يا سوزان؟

سوزان راديل: بالتأكيد. سيسرني فعل ذلك. للأسف، ربما لم تتم إضافة اسمي إلى قائمة مجموعة العمل البريدية بعد لأنني لم أرض تعليقات المجلس الأوروبي. كان الموعد النهائي كما أذكر في 15-- هل كان شهر مارس أم أبريل؟ [غير مسموع]

ماريا ميلاغروس كاستانون سيون: 15 مايو، نعم.

سوزان راديل: ميلاغروس، عذراً. أود أن أنهي [غير مسموع].

ماريا ميلاغروس كاستانون سيون: أجل، نعم. تفضلي.

سوزان راديل: شكراً. 15 مايو، وقدمت تعليقاتي في 19 مايو. ووقع يومان من تلك الأيام عطلة نهاية أسبوع. طوال فترة تمثيلي للولايات المتحدة في GAC على مدار 13 سنة، لم أسمع يوماً أحداً يقول لي إنني تأخرت بتقديم التعليقات.

هذا تطور جديد بالنسبة إلى GAC، وأعتقد أنه أمر مؤسف. أرغب بتدوين ذلك في السجل. أعتقد أن على GAC احترام أعضائها أكثر.

وعندما تتلقون ما مجموعه تعليقين فقط، يبدو لي أنه سيكون مناقشتها هو أمر موضع ترحيب. وإذا لم تقبلها كرئيسة مشاركة، فهذا امتياز لك، ولكن وضعهما بين قوسين في النسخة قيد التنقيح. هذا أول تعليق لي باسمي.

وأود مشاركة تعليقاتي مع المجتمع ومجموعة العمل، لكي تنتظر بها مجموعة العمل. لن أكون بوضع يسمح لي بالمصادقة على هذه الاختصاصات لأنه لم تتم المشاركة بتعليقاتي ولا [غير مسموع].

طلبت مني البدء من البداية. وسيسرني فعل ذلك.

ماريا ميلاغروس كاستانون سيون:

نعم. أرجو منك فعل ذلك.

أول تعليق لي هو التوصية بالإشارة إلى اختصاص القانون الدولي، [غير مسموع] يبدأ بالقانون الدولي. ما هو القانون الدولي الذي ترغبون بتضمينه في مراجعتنا؟

سوزان راديل:

لأنه لا يمكنني التحضير على ضوء هذا العنوان الواسع. لا يمكنني التشاور بفعالية مع المستشارين القانونيين المناسبين، ولا يمكنني تحديد القانون الذي سنناقشه. وهذه هي نقطتي الأولى.

الأمر الآخر الذي اقترحته هو الإشارة بشكل صريح لمبادئ الأمم المتحدة التوجيهية للأعمال المتعلقة بكيفية تنفيذهم أو دعمهم للقوة الدافعة الإجمالية لميثاق حقوق الإنسان. تنطبق واجبات الميثاق على الدول الأعضاء. ولا تنطبق على الهيئات الخاصة مباشرة.

وبالطبع، وضعت الأمم المتحدة بمنتهى الذكاء دليلاً للقطاع الخاص. كان ذلك تعديل مقترح آخر، بأننا على اطلاع على هذا الدليل لأنه ذو تطبيق مباشر كما يبدو.

سأتوقف عند هذا الحد الآن. لدي بضعة تعديلات أخرى ستوضح كيف يمكن أن تشارك GAC في مجموعة عمل عبر المجتمع التابعة لـ ICANN، لأنه ليس لدينا مناصب لـ GAC، لذا سيكون علينا تحديد ذلك. ومن الواضح أننا سنشجع في البداية الأعضاء الفرديين من GAC الذين يرغبون بالمشاركة في مجموعة عمل عبر المجتمع على الإقدام على ذلك. ولكن إلى أن نتوصل إلى إجماع حول مناصب GAC، فإنهم لن يمثلوا GAC، لذا كان مجرد توضيح ببساطة.

سأتوقف عند هذا الحد. شكرًا.

ماريا ميلاغروس كاستانون سيون: أذكر رسالتك الإلكترونية، وأذكر أنني أرسلت رداً يا سوزان، واني ذكرتك بأن هذا إلزام من GAC - إلزام مجلس في بيان سنغافورة الرسمي، وكذلك في بيان لوس أنجلوس الرسمي.

حظيت GAC بالكثير من الوقت لمناقشة هاتين المسألتين، وتم الاتفاق على أن يكون كلاً من القانون الدولي وحقوق الإنسان جزءاً من مجموعتنا للعمل. لذا أود أن يعلق شخص آخر على هذا الموضوع، تفضلي.

سوزان راديل: في الوقت الحالي، أنا أطلب توضيحاً فحسب. نعم، كان ثمة إشارة إلى ذلك في كلا البيانيين الرسميين. ليس لدي مشكلة بهذا. لقد فهمنا أن البيان الرسمي سيرسل إشارة إلى المجتمع بأننا سننشئ مجموعة عمل جديدة.

وبما أننا تخطينا هذا، أود الانتقال إلى الرئيسين المشتركين للتوضيح بشكل دقيق أي جزء من القانون الدولي تنوون البدء به. شكراً.

ماريا ميلاغروس كاستانون سيون: لا أعتقد أنه من الممكن اختيار قانون دولي ما. القانون الدولي هو مجموعة من القوانين، لذا لا يمكن البدء باختيار القانون الذي ينطبق أو لا ينطبق.

نعم، تفضل؟

نعم، أهلاً بك. اسمي أرنولف ستورم من النرويج.

أرنولف ستورم:

أود أيضاً أن أطلب توضيحاً لأنني أعتقد أن ثمة ما هو مفقود في فهمنا لمجموعة العمل هذه. أعتقد أن ما فهمناه هو أنها مجموعة عمل حول مسائل حقوق الإنسان. والقانون الدولي هو مجال واسع بالطبع، ولذا يجب-- إذا كنا سنناقش القانون الدولي بشكل عام، سيكون ذلك واسعاً للغاية، وأعتقد أن ممثلة الولايات المتحدة قالت هذا بالفعل.

لذا نريد أيضاً توضيحاً حول ذلك، وما هو النطاق الحقيقي الفعلي لمجموعة العمل هذه؟ شكراً.

نيكولا تريلوار:

شكرًا. نيكولا تريلوار من حكومة نيوزيلندا.

للأسف، لم أستطع المشاركة في اجتماع سنغافورة، لذا أعتمد على النص المدون كما هو. نود أيضاً- أفترض أنه يمكننا فتح المجال أمام المجتمع لرؤية ما هو الجزء من القانون الدولي الذي نتوقع مناقشته بما أننا نناقش ما نريده أن يكون ضمن الاختصاصات.

عندما راجعت الاختصاصات، يجب أن أعترف أنني ظننته قانون حقوق الإنسان، وربما سيكون هذا مكان مناسب للبدء بحسب رأيي. القانون الدولي هو مجال واسع، وإذا أردنا المساهمة بشكل مفيد في كلٍ من هذا ومجموعة عمل عبر المجتمع، ربما سيساعدنا البدء بقانون حقوق الإنسان على طلب المشورة من عواصمنا.

ماريا ميلاغروس كاستانون سيون:

الأفكار وراء ذكر القانون الدولي التي يمكنني اطلاعكم عليها هما فكرتين اثنتين.

من جهة، في حالات متنوعة أثناء مناقشة GAC، لاحظنا الحاجة إلى الخبرة الدولية لتقييم القانون الدولي، ولا نملك تلك الإمكانيات، إلا إذا طلبنا من مجلس الإدارة طلب خبرة خاصة لدفع تكاليف المحامين الدوليين. ظننت أنه يمكننا الحصول بصفقتنا GAC على قائمة بالمحامين الدوليين الذين يمكننا التعامل معهم على أساس مستقل لطلب المشورة. هذه فكرة.

الفكرة الأخرى هي أننا في GAC، فكرنا ببضعة سيناريوهات يمكن أن تمثل بها gTLDs الجديدة الملاحظات، أو يمكننا ملاحظة بعض gTLDs الجديدة.

أنحدر من دولة حيث، على سبيل المثال، المادة الوراثية هي بالغة الأهمية. أود أن يتم أخذ ميثاق ناجويا بعين الاعتبار. وهذا جزء من القانون الدولي.

ربما يمكننا إعداد قائمة بالمعاهدات الدولية أو المواثيق الدولية أو المبادئ الدولية التي ينبغي أخذها بعين الاعتبار. هل سيكون هذا مناسباً لكم؟

نعم، بنديكيو من البرازيل.

بنديكيتو فونسيكا:

شكراً لك ميلاغروس.

أود الإدلاء بتعليق- بمحاولة للحصول على وضوح أكبر- ألا وهو أنني أفهم أننا نشارك في مجموعة عمل عبر المجتمع هذه التي سنتعامل مع جوانب من حقوق الإنسان. ربما يمكننا السماع لبعض الأفكار حول كيفية مراجعة الأشخاص خارج GAC لهذه المسألة، وما إذا جرى أي حوار حول ما ستناقشه مجموعة العمل تلك. ربما سيساعدنا هذا على الحصول على وضوح أكبر حول التكوين الدقيق لنقاشاتنا.

توماس شنايدر:

مرحباً بالجميع.

أود التعقيب على المكان الذي جئنا منه، أرجو منكم النظر إلى بيان سنغافورة الرسمي، تحت الفقرة 9: القانون الدولي وحقوق الإنسان ICANN، حيث تنص الفقرة على أن GAC قررت إنشاء مجموعة عمل حول مسائل حقوق الإنسان وتطبيق القانون الدولي حيث ترتبط هذه المسائل بأنشطة ICANN.

لذا فإن إحدى مهام مجموعة العمل هذه هي على الأرجح، في المستقبل، تحديد مسائل حقوق الإنسان والقانون الدولي، كما هو منصوص هنا، التي ترتبط بأنشطة ICANN. على سبيل المثال، ليست جميع مسائل حقوق الإنسان ترتبط بأنشطة ICANN. على سبيل المثال، في أوروبا على الأقل، ثمة حق حرية الزواج، وهو جزء من الميثاق الأوروبي لحقوق الإنسان، والذي قد لا يكون مرتبطاً بأنشطة ICANN.

ينطبق الأمر نفسه على القانون الدولي. ولكني أعتقد أنه من السابق لأوانه مناقشة أو محاولة التوصل إلى اتفاق حالياً حول ما ستكون عليه هذه المسائل في مسودة الاختصاصات. قد تطرأ أيضاً مسائل جديدة بحسب تطور الموقف. أعتقد أنه سيكون من المنطقي الإشارة إلى قرار GAC في سنغافورة، والحفاظ على الإلزام، كما هو منصوص عليه، القانون الدولي وحقوق الإنسان، ثم في عمل مجموعة العمل، يمكن وضع قائمة بالأولويات، أي المسائل الأكثر ارتباطاً التي ينبغي على المجموعة بدء العمل بها.

على الأقل هذا ما أفهمه من النقاشات التي أجريناها في GAC وقرار البدء بهذا العمل. لن نتعامل مع كل شيء في الأشهر الـ 12 القادمة، لذا سيكون علينا تحديد الأولويات.

ومرة أخرى، بناءً على القرار، في ختام تعليقي، أود الاقتراح أن تتبعوا قرار سنغافورة وتنشئوا مجموعة عمل تغطي حقوق الإنسان والقانون الدولي، ثم أثناء المسار، سيظل بوسعكم تحديد ما هو يرتبط بشكل أو بآخر أو لا يرتبط إطلاقاً بأنشطة ICANN. شكرًا جزيلًا.

جورج كانسيو:

شكرًا جزيلًا. جورج كانسيو من الحكومة السويسرية.

أعتقد أنه بسبب ضيق الوقت، حيث أن هذه الجلسة قصيرة للغاية، ولدينا حضور استثنائي من أعضاء المجتمع الآخرين، سيكون من المفيد النظر في النقطة 11 من مسودة الاختصاصات، والتي تتوقع أنه في اجتماعنا الأول، وأعتقد أن هذا هو كما أظن، علينا تبادل الآراء والاتفاق على نطاق المسائل التي يمكن تحليلها.

فهل نبدأ بهذا، ثم سنحدد المسائل التي نود مناقشتها في هذا العمل؟ شكرًا.

مارك كارفيل:

شكرًا جزيلًا. أتفق تمامًا مع هذا الرأي فيما يتعلق بالهدف من هذه الجلسة. من أجل الاختتام فيما يتعلق بالاختصاصات والنقاط التي أوضحتها ممثلة الولايات المتحدة، ربما علينا مراجعة النطاق والاسم بعد حوالي العام.

لنبدأ العمل الفعلي، ثم، وكما اقترح توماس شنايدر، سنتمكن عندها من تحديد ما إذا كان هذا المنهج صحيح والنطاق صحيح. لنتعهد بإعادة النظر بعد فترة عام بالاختصاصات على ضوء العمل الذي تم القيام به، نطاق العمل، ونوع المسائل التي سعينا إلى تناولها، والأهداف التي نحددها لخطة العمل كما هو مبين في الاختصاصات، سواء كان ذلك يحتاج إلى بعض التشذيب أو المراجعة. إننا نخوض غمار مجال جديد هنا، وهذا هو اقتراحي.

كما أود التنويه بما قالته ممثلة الولايات المتحدة فيما يتعلق بدليل القطاع الخاص، دليل الأمم المتحدة. أعتقد أنه اقتراح مفيد للغاية، أي الإشارة بشكل صريح إلى هذا، وأنا متأكد أن فريق عمل عبر المجتمع قد أشار إليه بشكل صريح بشكل مماثل. أعتقد أن علينا أخذ هذا الاقتراح المفيد بالإشارة إلى ذلك بعين الاعتبار.

ولكن لننتقل بسرعة إلى المضمون إن جاز التعبير. ولكن أرى أن ممثلة الولايات المتحدة تود التحدث من جديد. سوزان، تفضلي؟

سوزان راديل:

شكراً جزيلاً لك مارك.

لدي إضافة بسيطة إلى اقتراحك واقتراح جورج، وهو وضع الاختصاصات جانباً في هذا الاجتماع. ومرة أخرى، لست بوضعية تسمح لي بقبولها كما تم تقديمها لنا اليوم، ولكني لا أعتقد أن هذا عائق كبير، كما هو واضح، أمام الالتقاء معاً والاجتماع ومقارنة الآراء وتبادل وجهات النظر.

أعتقد أنه كما قال جورج، لماذا لا نبدأ هذه الجلسة بوضع هذه المسائل جانباً مع الالتزام بحلها عبر الإنترنت؟ ولكن إذا أمكن، هلا يبدأ الرئيسين المشتركين بفكرة عن المسائل التي تعتقدون أنها ستكون مناسبة لمناقشتها؟ ما الذي ننوي النظر فيه ولماذا؟

لأن هذا سيساعد على توجيه عملنا بين الجلسات، وأعتقد أن ممثل النرويج يتفق معي بالرأي بأنه من الصعب للغاية التشاور في العاصمة مع جميع المستشارين القانونيين المناسبين التي ينبغي على معظمنا التشاور معهم إذا لم نكن نعرف ما ستركز عليه مجموعة العمل. أوافق من أعماق قلبي على هذا الاقتراح بأن نبدأ بالأجزاء الحيوية أولاً، ووضع الاختصاصات جانباً مع جدول زمني، وإعادة النظر بها لاحقاً. شكراً.

مارك كارفيل:

شكراً جزيلاً لممثلة الولايات المتحدة. نعم، ممثلة نيوزيلندا.

نيكولا تريلوار:

نعم، شكراً. أردت إضافة تعليق حول المكان المناسب للبدء. أعتقد أنه سيكون من المفيد الاطلاع على العمل الجاري بالفعل في مجموعة عمل عبر المجتمع، والتفكير بأفضل مكان لكي تساهم GAC في ذلك العمل.

أحد الأمور، وسبب اعتقادي بأن حقوق الإنسان ستكون بداية جيدة، هو أنه مجال حيث ثمة واجبات على الدول. إنه مجال نتفق بشكل عام عليه، لذا قد يكون من المناسب طلبه من الحاضرين هنا من مجموعة عمل عبر المجتمع أو سؤالهم في جلستهم. هل سيكون من المناسب أن نبدأ بحقوق الإنسان؟

مارك كارفيل: نعم، شكرًا. إنها وجهة نظر صائبة، وبالطبع، لدينا نايلز تين أوفير هنا لمساعدتنا بذلك. ربما يمكننا السؤال إذا كان جهاز عرض الشرائح جاهزاً. تقوم جوليا بتعديله الآن.

وبينما يتم فحص جهاز عرض الشرائح، هلا نطلب من نايلز تقديم عمل مجموعة عمل عبر المجتمع وتعريفنا به؟ ثم كما قلت يا ممثلة نيوزيلاندا، يمكننا النقاش لتحديد المسائل. شكرًا.

نايلز تين أوفير: شكرًا جزيلاً لكما يا مارك وماريا. أود تقديم الشكر الجزيل إلى GAC ومجموعة عمل GAC على منح هذه الفرصة لعمل عبر المجتمع، والتوصل إلى تقارب حول هذا، ويمكنني القول أننا بصفتنا فريق عمل عبر المجتمع، فإنه يسرني الحصول على هذه الفرصة للتمكن من العمل معكم، ونحن مهتمون للغاية برؤية كيفية الاستفادة من هذا الحماس.

أولاً، تم ذكر مجموعة عمل عبر المجتمع بضع مرات. إنه يسمى فريق عمل عبر المجتمع. هذا هو الاسم الكامل، وأرى أنه لم يتم ذكر الاسم بالكامل في مسودة الاختصاصات. إنه يسمى فريق عمل عبر المجتمع حول مسؤولية الشركات ومسؤولية ICANN الاجتماعية لاحترام حقوق الإنسان.

أنا عضو في NCSG وأعمل في منظمة تسمى Article 19. الشريحة التالية من فضلك.

لذا فإن العمل الذي نبني عليه لا يأتي من فراغ. أردت تقديم معلومات خلفية سريعة لكم. تجري النقاشات حول حقوق الإنسان في ICANN في دوائر مختلفة منذ عدة سنوات، ولكن تسارعت الأمور وأصبحت أكثر تركيزاً مع نشر تقرير توماس شنايدر ومونيكا زالنيرييت، بتنسيق من المجلس الأوروبي. وتم تقديمه في اجتماع ICANN رقم 50 في لندن.

ثم تم عقد جلسة لاحقة في اجتماع ICANN لوس أنجلوس، وكان ثمة اهتمام كافٍ بذلك في سنغافورة، في اجتماع ICANN رقم 52، وتم إنشاء فريق عمل عبر المجتمع. وبعد ذلك، استطعنا وضع مسودة ميثاق، واختيار اختصاصات توصلنا إلى إجماع حولها، وسأستعرض لكم المواضيع الرئيسية لذلك لاحقاً. في تلك الجلسة، توصلت Article 19 أيضاً إلى تقرير وتوصيات.

وها نحن الآن في اجتماع ICANN رقم 53 في بيونيس آيريس، ويمكننا رؤية أن ثمة اهتمام أكبر في حقوق الإنسان. إننا نشهد بالتأكيد اهتمام متزايد بهذا الموضوع، ونحن نرحب كثيراً بذلك. بالطبع، أحد [غير مسموع]، هو مجموعة عمل GAC، فريق عمل عبر المجتمع مع

جلسته العامة وجلسته للعمل، وكذلك أيضاً تم دعوتنا لتقديم عملنا في دوائر مختلفة، لذا فإننا نشهد أرضية خصبة للعمل عبر المجتمع هنا.

كما أصدرنا تقريراً جديداً عملنا عليه عن كذب في فريق عمل عبر المجتمع. ولم يكن لدينا وقت كافٍ للحصول على إجماع تام حوله، لذا فإنه مسودة تقرير نشرته Article 19 عندها للتقدم بالحوار. الشريحة التالية من فضلك.

الشريحة السابقة من فضلك. لماذا نقوم بهذا إذن؟ في المادة الرابعة من قانون تأسيس ICANN، تنص ICANN نفسها أنه ينبغي عليها أن تعمل وتلتزم بمبادئ القانون الدولي والمواثيق الدولية والقانون المحلي. وبما أنه من المحتمل أن تؤثر سياسات وعمليات ICANN على حقوق الإنسان، نحتاج أيضاً إلى فهم كيفية تناول ذلك.

لدى ICANN (الشريحة التالية من فضلك) التزام أو وجهة نظر باحترام حقوق الإنسان، ولفعل ذلك، نحتاج إلى إطار عمل لائق. ولفعل ذلك، سنبدأ من جديد من مبادئ الأمم المتحدة التوجيهية حول الأعمال وحقوق الإنسان والمعايير التي تم وضعها حول ذلك بموجب ميثاق الأمم المتحدة العالمي، كما أنه ثمة تقرير معين بخصوص مبادئ الأمم المتحدة التوجيهية حول الأعمال وحقوق الإنسان لقطاع ICT. وينبغي أن يمنحنا هذا الكثير من التوجيهات المعنية حول طريقة تنفيذ هذا بشكل راسخ.

ولمجرد التأكد- وكان ذلك أمراً نحتاج إليه لنشر الكثير من الوعي حول- أننا لا نهدف إلى توسعة مهمة ICANN، بل نحاول تحليل تأثير سياسات وعمليات ICANN وضمان تماشيها مع حقوق الإنسان ولا تطالب، على سبيل المثال، باستخدام gTLDs لأعمال الدفاع. الشريحة التالية من فضلك.

لذا اتفقنا على ميثاق. سأستعرض لكم العناوين الرئيسية بسرعة. أحد الأمور هو نشر التوعية حول هذا الموضوع، وثانياً، تخطيط السياسات والإجراءات والعمليات التي يمكن أن تؤثر على حقوق الإنسان حتى نعرف ما يمكننا أن نعمل عليه.

ثم نريد أيضاً تقديم المعلومات والاقتراحات والتوصيات إلى منظمات وضع المواثيق في مجتمع ICANN واقتراح إجراءات وآليات لتقييم تأثير السياسات والعمل الجاري على حقوق الإنسان، ووضع واستكشاف توجيهات المسؤولية الاجتماعية للشركات المطبقة أو التي ينبغي وضعها، ونشر أبحاث وبيانات عن الموقف حيثما يقتضي الأمر. الشريحة التالية من فضلك.

إننا ندعوكم للعمل معنا على ذلك. لدينا قائمة بريدية نرحب بانضمامكم إليها. لدينا موقع إلكتروني حيث يتم نشر جميع التقارير التي نعمل عليها حتى الوقت الحاضر، وكما قال مارك، سنعقد جلسة علنية يوم الأربعاء من الساعة 9:30 إلى 11:00، وجلسة عمل مفتوحة يوم الأربعاء أيضاً من الساعة 5:00 إلى 6:00، حيث سنناقش تحديد الخطوات المستقبلية الراسخة حتى دبلين.

هذه هي المحاضرة حول عملنا، وإذا كان لديكم أية أسئلة، سيسرني الإجابة عنها، وكذلك الآخرين من النشطين في فريق عمل عبر المجتمع من الحاضرين هنا أيضاً. شكراً جزيلاً.

شكراً لك على هذه المحاضرة يا نايلز. أجد هذا شيقاً برأيي، وهي نقط مثالية لنا للبدء أيضاً. سأضمن إليكم في تلك الاجتماعات لمحاولة مناقشة هذه المسائل.

ميلاغروس كاستانون سيون:

هل يود أحد آخر التعليق على هذه المسألة؟

شكراً جزيلاً. كانت تلك نظرة عامة مفيدة للغاية. أقدر ذلك حقاً. لن أعلق على المضمون إطلاقاً لأنه من الواضح أنها أيام مبكرة لكم كما هي أيام مبكرة لنا. وبالنسبة لي، هذا نأ جيد، أننا لسنا متباعدين للغاية. إنكم تسبقوننا قليلاً، ولكننا لسنا متخلفين وراءكم بكثير.

سوزان راديل:

ولكن لدي مخاوف بأنه من المؤسف أن الكثيرين منا في GAC لن يتمكنوا من الانضمام إليكم في اجتماعاتكم لأنها تتزامن مع اجتماعات GAC. لأولئك منكم الذين لا يعرفون GAC جيداً، يوم الأربعاء هو اليوم الذي نعد به النقاش ونضع مسودة بياننا الرسمي. إنه يوم مكثف، ومن الصعب علينا مغادرة الغرفة.

ربما في المستقبل، قد نتمكن من التنسيق بين أنفسنا وبين كادر اجتماعات ICANN، وربما سنحاول تحديد ما إذا كان الوقت سيسمح لنا بالاجتماع معاً حتى نشارك في اجتماعات بعضنا البعض على الأقل. شكراً.

دانيال:

مرحبًا. اسمي دانيال. لدي سؤال يتعلق بشيء ذكره نايلز في محاضرتة.

لقد ذكرت أن الهدف من هذه المجموعة كما أظن، أو هذا الفريق، هو تناول التوسعة المحتملة ضمن مفاهيم حقوق الإنسان التي أثرت بسبب أعمال ICANN. هل يمكن التوسعة على هذا؟ هل سيكون هذا الولوج إلى الإنترنت أو الولوج إلى الصوت على الإنترنت؟ شكرًا.

مارك كارفيل:

دانيال، هلا تخبرنا بتحالفك؟ لصالح من تعمل؟ شكرًا.

دانيال:

لا أعمل مع أحد. أنا طالب. وأنا هنا مع أمي، ولكنها ليست حاضرة هنا. أبلغ الـ 18 من العمر.

نايلز تين أوفير:

سأجيب عن هذين السؤالين.

أولاً، التخطيط لاجتماعات ICANN والتخطيط للجلسات. أسر كثيراً عندما يتم تحديد موعد جلسة، ولكن سيسرني أكثر رؤية ما يمكننا فعله لتحسين ذلك التخطيط. ويسرني العمل مع كادر ICANN على هذا.

بالنسبة إلى سؤالك، أعتقد أننا ننظر عن كثب في الأمور التي تفعلها ICANN ومدى تأثيرها على حرية التعبير أو الخصوصية أو التحقق الواجب والعمليات، حيث تعمل، ذلك. لأن ثمة الكثير من الاهتمام في هذا العمل، وتأتي حقوق الإنسان في بعض الأحيان كفكرة تالية، وشهدنا ذلك في بعض العمليات التي أدت إلى إبطاء كبير في تلك العمليات بسبب الحاجة إلى إصلاحها بعد ذلك.

ولهذا السبب يهتم مجتمع الأعمال في تحديد إطار عمل واضح حتى نتمكن، قبل وضع سياسة أو تنفيذ عملية، نتمكن من التحليل بشكل واضح بحسب إطار عمل أو تقييم التأثير حول التأثير المحتمل لهذا على حقوق الإنسان وكيف يمكننا جعله يتماشى مع حقوق الإنسان.

مارك كارفيل:

أود إضافة- أعتقد أن أحد العناصر المهمة في تقييم التأثير سيثير اهتمام ممثلي الحكومات، كيف يمكننا المساعدة على وضع هذه الآليات. من المؤكد أن هذا واضح للغاية، النشاط المشترك، حيث علينا تبادل الآراء والمساعدة على المساهمة في أعمالكم، وكذلك إثراء أعمالكم بتوجيه النصح إلى مجلس الإدارة على وجه التحديد بالتزامه وما يعنيه هذا عملياً من ناحية تقييم جوانب حقوق الإنسان من عمل ICANN.

هل ثمة أسئلة أو تعليقات أخرى بخصوص ذلك؟

دعونا نفتح المجال أمام تبادل الآراء حول نوع المسائل التي ينبغي أن تأخذها مجموعة عمل GAC بعين الاعتبار أثناء وضع خطة عملها على مدار الأشهر القادمة لمجموعة العمل هذه. سأفتح المجال أمام كلاً من ممثلي GAC، وكذلك المراقبين والمشاركين هنا، لطرح آرائهم حول التفاصيل، ونوع المسائل التي ينبغي أن نبدأ بتحديد أولويات تركيزنا عليها على مدار الأشهر القادمة.

إننا نتطلع لتقي مساهمات والعناصر التي يمكننا مناقشتها ضمن مجموعة العمل هذه، ثم ضمن جلسة GAC بكامل لجانها غداً حول عناصر خطة العمل المبدئية. هذا اقتراحي للخطوة التالية من الاجتماع.

هلا أدعو أي أحد لبدء الحوار وتحديد مسألة ما والمساهمة في مجموعة الأفكار هذه بينما نواصل عملنا؟ أحدهم يرفع يده هناك. أرجو منك أن تذكر اسمك وعملك وما إلى ذلك. شكرًا.

إيريك اريارتي:

مرحبًا. أنا إيريك إريارتي. ويتمثل ذلك تحديدًا في العمل مع سجلات ccTLD. لدي سؤالين وتعليقين.

السؤال الأول متعلق بقائمة البريد الإلكتروني، هل ستكون مفتوحة أمام الجميع؟ إذا كنت على حق وقرأت إعلان حقوق الإنسان، فإن الاطلاع على المعلومات هو أحد تلك الحقوق. فهل ستكون مفتوحة أم مغلقة؟

التعليق هو أنني أريد أن أفهم على وجه الخصوص تعليقات ممثلة الولايات المتحدة حول القانون الدولي. ربما أشعر بالحيرة لأن هذا السؤال كان باللغة الإنجليزية. لا أفهم بشكل صحيح، ولكن جميع الأمور التي نناقشها، نقل IANA ومواضيع أخرى، تتعلق بكيفية تأثير الإنترنت على

الجميع، وكيفية تأثر القانون الدولي بهذه العملية بأكملها. قد يكون العمل هاتلاً أحياناً. علينا طرح سؤال حول كل بروتوكول وكيف سيتأثر في كل موضوع من عملنا.

ولكن إذا كنتم لجنة استشارية لهذه المواضيع، قد يكون من الضروري فهم القانون الدولي بأكمله وكيف سيتأثر في مواضيع مختلفة. وخاصةً عندما تكون حقوق الإنسان في الوسط، فهذا جانب متواصل [غير مسموع]، وكل [غير مسموع] وفي كل نقاش حول الإنترنت. لذا قد أكون أطلب توضيحاً عن طريق رئيس الجلسة إلى ممثلة الولايات المتحدة للطلب منها توضيح سبب عدم كون القانون الدولي هو الصياغة المناسبة، أو ربما تفسير كيف يمكننا إبعاد القانون الدولي عن كل مواضيع الإنترنت هذه؟

في الأثناء، سأجيب أنا عن سؤالك الأول. من أجل الممارسة الجيدة للشفافية التامة، ستكون القائمة البريدية مفتوحة أمام الجميع، وكذلك جميع الأرشيفات، من أول بريد إلكتروني يتم إرساله فصاعداً، ستكون متوفرة في الأرشيفات.

نايلز تين أويغير:

حضرة رئيسا الجلسة، هل تودان أن أجيب عن هذا السؤال؟ سأبذل قصارى جهدي. شكراً لك، وأشكرك على سؤالك.

سوزان راديل:

ما أحاول قوله هو أن تكوين القانون الدولي هو مجال واسع للغاية. على سبيل المثال، أفترض أننا لن نناقش قانون البحر مثلاً. وأفترض أننا لن نناقش قانون العمل الدولي أو ربما الضرائب الدولية. هذه أمثلة توضيحية فقط، إنه موضوع واسع المجال.

بينما، في تفكيرنا على الأقل كما أعتقد، ثمة فهم لقانون حقوق الإنسان الدولي. لذا بالنسبة إلينا، سيكون بداية منطقية. سيسرنا التراجع والمراقبة ورؤية ما سيرغب الآخرين باقتراحه، ولكن علينا البدء من مكان ما.

هذه هي النقطة الوحيدة التي كنت أحاول توضيحها، أننا نحتاج إلى الوضوح لأن نطاق القانون الدولي، حيث أن هاتين الكلمتين، واتساع ما يشمله هذا، هو مجال واسع للغاية. شكراً.

ماريا ميلاغروس كاستانون سيون: سوزان، هل تسمحين لي بإضافة تعليق، ليس كرئيسة للجلسة، بل بصفتي ممثلة البيرو؟ يبدو لي عندما أسمعك وأفهم كلامك، أن الولايات المتحدة تشعر بالتهديد بسبب فكرة التحدث عن القانون الدولي في ICANN. يسرني أن هذا يجعلك تضحكين لأن هذا يعني أنك ستحيين علي وتخبريني. ربما يمكنك بذل جهد وإخباري بمجالات القانون الدولي التي أنتم على استعداد لمناقشتها.

لأن الأحوال تتغير. والزمني يتغير. في الواقع، عملية نقل وظائف IANA تُحدث الكثير من التغييرات التي عليكم العمل معها. هلا تتكرمين بإخباري بمجالات القانون الدولي التي ستكون الولايات المتحدة، على الأقل، مستعدة للعمل عليها؟

سوزان راديل: شكراً جزيلاً لك ميلاغروس. أود تأكيد اعتذاري لجميع الحاضرين في الغرفة. لم أقصد قلة الاحترام. ولكن ما قلته أثار ضحكي بصراحة. أعتذر. يا ميلاغروس.

ماريا ميلاغروس كاستانون سيون: يسرني ذلك. يسرني أن أجعلك تضحكين.

سوزان راديل: لم أقصد الإساءة إليك.

لا نشعر بأي تهديد بأي شكل من الأشكال من هذا الموضوع. نحن على استعداد تام للمساهمة كعضو في GAC، كما نعمل دائماً في معظم المواضيع. سيسرنا للغاية المساهمة في نقاش يقود GAC إلى تحقيق نتائج.

بما أننا الآن في مستهل هذه العملية هي نقطة نأمل بها الحصول على بعض التوجيهات حول ما سنبدأ مجموعتنا للعمل ببدء العملي عليه على وجه التحديد. لا أطلب سوى مجرد توجيه حول ما نحاول البدء به. سيسرنا ويمكننا تقديم أنفسنا-- بشكل شخصي، لدي سلسلة متنوعة من الموارد في عاصمتي يمكنني التشاور معها.

ولكن ينبغي ان أحصل على توجيه من الرئيسين المشتركين حول ما سنبحث عنه ولأي غرض. هذا ما أطلبه كله. لا تشعر الولايات المتحدة بأي خوف على الإطلاق من المشاركة في مشاورات مع الزملاء حول هذه المسألة. شكراً.

ماريا ميلاغروس كاستانوس سيون: هل يمكننا الاتفاق أن الولايات المتحدة وجميع الأطراف المعنية سيحاولون إعلامنا بأرائهم حول مجالات القانون الدولي التي ينبغي أخذها بعين الاعتبار؟

أولغا كافالي: شكرًا. طاب مساؤكم جميعاً. أنا أولغا كافالي. ممثلة الأرجنتين في GAC.

بسبب ضيق الوقت والفرصة الثمينة التي لدينا هنا بالاجتماع وجهاً لوجه في بيونيس آيريس، أود اقتراح أن نبدأ العمل. بحسب خبرتي برئاسة مجموعات العمل في GAC وSOS وACs الأخرى في ICANN، فإن النطاق سيتطور. قد نبدأ من نقطة، ثم سنغير ذلك. لا أعرف يا سوزان إذا كان القوانين المرتبطة بالعمل ليست مرتبطة بحقوق الإنسان. قد تكون ذات صلة بها أيضاً. بشكل شخصي، لا أعرف كيف سترتبط بها. ولكن قد نصل إلى ذلك في نقطة ما.

أود الإشارة إلى أن هذه غرفة رائعة تضم الكثير من الناس، ومعظمهم من مجموعة المساهمين، لذا لنستفد من هذا الوقت. ربما إذا بدأنا العمل، فسنعرف أي جزء من هذا القانون الدولي- ولست محامية، بل مهندسة- سيكون مثيراً للاهتمام لكي نركز عليه. هذا هو اقتراحي.

مارك كارفيل: شكرًا جزيلاً. للأسف، لم يتبق لدينا الكثير من الوقت في هذه الجلسة، ولكن، توماس، نعم، تفضل؟

شكرًا. مجرد محاولة على أمل تبسيط هذا النقاش، إذا نظرتم إلى مجموعة عمل السلاطة العامة، وهي مجموعة عمل أخرى سيتم إنشاؤها، فإننا لم نحدد على وجه الخصوص ما هي السلامة العامة، وهو مصطلح ذو مجال واسع أيضاً. لقد استخدموا ببساطة عنوان قرار بيان سنغافورة الرسمي، وأنشؤوا مجموعة العمل.

ومن ناحية الاختصاصات، ليس ثمة تعريف للخدمة العامة، أين تبدأ، وأين تنتهي أيضاً. ولكن ثمة بعض العناصر التي تنص على أن المجموعة ستناقش هذه المسائل، ولكن ليس بشكل يقتصر عليها فقط. هذا يعني أنهم سيبدؤون ببعض العناصر، ويتركوا النطاق الواسع لاسم السلامة العامة، ثم يشددون على بعض العناصر التي يتفقون على بدء العمل عليها.

أعتقد أن هذا مثال منطقي وسهل الاستيعاب، وأود الاقتراح أن تفكروا بفعل الشيء نفسه. شكرًا.

توماس شنايدر:

مارك كارفيل:

نعم، شكرًا لك، توماس. ممثل نيوزيلندا. نعم، تفضل؟

نيكولا تريلوار:

نعم، شكرًا. أود الإضافة إلى تعليق توماس. عذراً، ولكن ليس لدى نيوزيلندا عدد كبير من الموارد في الوقت الحالي. عدد سكان نيوزيلندا يبلغ 4.5 مليون شخص.

ما أود اقتراحه هو النظر بالبدء بحقوق الإنسان وكذلك منح مجموعة العمل الصلاحية لوضع قائمة أو اقتراح قائمة بالمزيد من المجالات والتي قد نرغب باستكشافها إلى GAC، حتى نتمكن من البدء في مجال قابل للسيطرة عليه، والحصول على المعلومات من عواصمنا، ولكن بلا استبعاد خيارات أخرى قد تكون مفيدة؟ شكرًا.

مارك كارفيل:

نعم، شكرًا لك، ممثل نيوزيلندا. أعتقد أن هذا متوافق تمامًا مع اقتراح ممثل الأرجنتين بأن نسمح بالمزيد من الشفافية. قد يكون ثمة قانون دولي لا يرتبط بشكل صريح بحقوق الإنسان، ولكنه سيكون ذو صلة ببعض المسائل التي سننظر فيها، لذا أعتقد أنها ستكون نقطة ينبغي تذكرها.

ولكن التركيز المبدئي- وأعتقد أن هذا أمر مشترك مع فريق عمل عبر المجتمع- هو التركيز على القوانين الحالية والإرشادات الخاصة بالحقوق وكيفية ضمان أخذ آليات وعمليات ICANN هذا بعين الاعتبار، وهم مطلعين عليها، وأن يتم وضع هذه العمليات قيد التنفيذ لضمان أخذ أحكام قانون حقوق الإنسان بعين الاعتبار بشكل كامل. ولكن دعونا لا نستبعد- كما قال ممثل نيوزيلندا- الفرصة لتوسعة الصلاحيات بشكل أوسع قليلاً مع بدء المسائل بالتطور ضمن أنشطة مجموعة العمل.

ثم كما قلت، يمكننا الالتزام بمراجعة الموقف، وحتى اسم مجموعة العمل، خلال فترة عام على ضوء تجربتنا.

وأطلع إلى مساهمات نشطة من أعضاء فريق عمل عبر المجتمع، ومن الزملاء في GAC، حول نوع المسائل الفورية. لدينا مجموعة من الأهداف حول الاختصاصات لوضع بحث موقف واستكشاف التدفقات النشطة مع فريق عمل عبر المجتمع والنظر في اللوائح الداخلية. وثمة عنصر محدد بشكل دقيق في أهدافنا. وأعتقد أن تقييم تأثير حقوق الإنسان هو أمر راسخ آخر علينا التركيز عليه.

هذا هو رأيي فيما يتعلق بالرؤيا المستقبلية لمجموعة العمل هذه وكيفية البدء بها. إنها مبدئية. إنها الأيام مبكرة. لنساعد جميعاً على تطويرها، ثم سنصوب التركيز بشكل مناسب. شكرًا. ميلاغروس، هل أردت إضافة شيء إلى ذلك المنهج بصفتك رئيسة مشتركة؟ شكرًا.

اتفق تماماً معك بالرأي يا مارك. هذه هي الطريقة المناسبة لبدء العمل.

ماريا ميلاغروس كاستانون سيون:

شكرًا جزيلاً لكم على حضوركم. علينا مغادرة الغرفة الآن لأن آخرين سيأتون للمشاركة في اجتماع في الغرفة نفسها، لذا أوجه لكم جزيل الشكر.

وأشكرك يا نايلز على مساهمتك. أعتقد أنها إشارة إلى بداية رائعة لكي نعمل معاً بشكل مشترك. شكرًا.

مارك كارفيل:

[نهاية النص المدون]